

## *A pedir el aguinaldo*



*Son muchos los pueblos castellanos en los que se ha conservado esta costumbre inveterada de "pedir el aguinaldo" durante las fiestas de Navidad. En algunos de ellos esa costumbre tradicional se conservó hasta más acá de los años 80.*

*Los escolares, de vacaciones, y hasta los más pequeños, esperaban, ilusionados el día "de pedir el aguinaldo", que se adelantaba a la cabalgata de los Reyes Magos, cargados de juguetes.*

*En Nochebuena, o Navidad, a veces, sobre un manto blanco recorrían los pequeños, casa por casa, cantando villancicos y canciones tradicionales que, siguiendo las tradicional costumbre habían visto hacer a sus hermanos.*

*Era una estampa típica en todos los pueblos, en Navidad, grupos de niños, con su naricilla roja del frío, abrigados con gorros y bufandas, cantando, sin parar, villancicos.*



*Si no me das el aguinaldo  
al Niño le he de pedir  
que te dé un dolor de muelas  
que no te deje dormir.*

*Los pastores de Belén  
Vienen a adorar el niño;  
La Virgen y San José  
Los reciben con cariño.*

*Al llegar ante la puerta de cada casa se cantaba, sin interrupción, y tanto más fuerte cuanto más tardaban en abrir la puerta.*



*Las amas de casa, generosas o tacañas, dejaban entrar a los niños al portal de la casa y distribuían frutas, dulces, nueces, almendras, pasas de ciruela, higos, castañas, galletas, caramelos, chocolate y otros dulces.*

*A tu puerta hemos llegado  
los chicos de esta pandilla,  
a pedir el aguinaldo  
para hacer la meriendilla.*

*Échanos el aguinaldo  
si quieres dormir en paz,  
así nosotros nos vamos  
a pedir a otro portal.*



*Déme el aguinaldo,  
señora, por Dios,  
que venimos cuatro  
y entraremos dos.*

*Al quiquiriquí,  
al quiquiricuando,  
de aquí no me voy  
sin el aguinaldo.*

*Estas canciones y coplas para pedir aguinaldos eran empleadas por la chiquillería de los pueblos, recorriendo las casas de puerta en puerta, llevando un acompañamiento bucólico, muy navideño*

y tradicional compuesto por panderos, pandéretas, zambombas, pitos, castañuelas y otros instrumentos que hicieran ruido y bullicio.

Hecho el recorrido por el pueblo y sin parar de cantar, los niños, felices y contentos regresaban a sus casas a vaciar la cesta y a separar todo lo que se había ido mezclando durante el recorrido.



Los niños siempre quedaban contentos y satisfechos porque lo conseguido sobrepasaba y colmaba sus deseos.

No sólo los niños practicaban esta costumbre, generación tras generación. También salían a felicitar las fiestas y recoger su aguinaldo: el cartero, el sereno, los que recogen la basura,.... con su tarjeta felicitando las Pascuas y el Año Nuevo.





**PERO...**

Ya, apenas se pide el 24 de diciembre ese feliz agasajo, el aguinaldo, en esa noche de alegría, pero sí al día siguiente, a los familiares más cercanos.

Ya, apenas recorren los niños el vecindario, casa por casa "pidiendo el aguinaldo" cantando villancicos acompañados por panderetas, zambombas, y botellas vacías de anís a modo de instrumento musical y felicitando las fiestas...

*La costumbre, muy popular, "pedir el aguinaldo" existió, con infinitas variantes, en muchísimos pueblos, pero poco a poco fue desapareciendo. En unos casos porque los pueblos se fueron quedando sin niños o sin vecinos y en otros casos porque los nuevos aires de modernidad barrieron aquellas antiguas costumbres, quizás sólo, porque eran antiguas y que hoy quisieran recuperar.*

*Felizmente, a veces, se descubren pueblos empeñados en recuperar sus más antiguas costumbres, muy populares...pero... que llegaron a olvidarse. como otras costumbres y tradiciones, parece que quieren renacer.*



\*\*\*

# AGUINALDO-AGUILANDO



En España el aguinaldo es ese regalo que se ofrece en Navidad a los más pequeños de la casa.

Existía la tradición de obsequiar con caramelos y otros dulces a los niños que iban recorriendo el vecindario, casa por casa, cantando villancicos acompañados por panderetas, zambombas y botellas vacías de anís ,a modo de instrumento musical. Costumbre que, en España, se llamó “**pedir el aguinaldo**”.

*En la puerta de mi casa  
voy a poner un petardo  
p´a reírme del que venga  
a pedir el aguinaldo.*

*Pues sí voy a dar a todo  
el que pide en Nochebuena  
yo sí que voy a tener  
que pedir de puerta en puerta*

Algunas de las costumbres o hábitos de la Navidad no sabemos ni cómo se iniciaron ni de dónde vienen o por qué se convirtieron en una tradición.

Y es el **aguinaldo/aguilando**, una de ellas. Y, aunque el aguinaldo tiene su mérito como origen de la paga extraordinaria de Navidad,...¿**Cuál es su origen propio?**

# LA VIEJA HISTORIA DEL AGUINALDO NAVIDEÑO

La Real Academia Española, en su primera acepción del término, define al aguinaldo como: **“Regalo que se da en Navidad o en la fiesta de la Epifanía”**. (día de Reyes)

Pero , mucho había llovido hasta que llegó la Navidad y la Epifanía cristianas. El precursor del aguinaldo, había llegado.....siglos antes.

En muchas otras culturas, desde tiempos inmemoriales se celebraban actos en los que familiares y amigos intercambiaban regalos. unos y otros en la creencia de que los mejores augurios para el año que empieza se atraen con generosos regalos.

Según historiadores y expertos, los aguinaldos o "fiesta de los aguinaldos" existen en España desde la Edad Media. Era una de las tradiciones más arraigadas en la fiesta navideña.

En sus orígenes, el aguinaldo consistía en una recolecta de alimentos, como frutos secos o castañas, desde mediados de diciembre, para subastarlos, con fines benéficos,.

Y esos orígenes están datados en la antigua Roma, aunque esta costumbre de "hacer regalos" ya la practicaban CELTAS y ROMANOS en determinadas fiestas.

**El aguinaldo**, tradicional obsequio, regalo que se realiza por Navidad es una tradición muy antigua, que se remonta al pueblo **celta**, costumbre conocida con



*muérdago, planta de la suerte*

el nombre de **"eguinad"** con la que los celtas designaban el regalo de año nuevo. La tendencia a intercambiar obsequios entre unos y otros está muy extendida en diferentes culturas.

**LOS CELTAS** (En Europa hacia el 1200 a. C. Hacia 900 a. C. en la Península Ibérica), creían que **los mejores deseos para el ciclo entrante se manifestaban gracias al acto de dar regalos..**

Por ello, su tradición animaba al intercambio de regalos, dátiles y frutos secos, como muestra de buenos deseos para empezar *con buen pie* el año y para demostrar satisfacción y desear buena suerte.

Con el término **eguinad** o **equinand** se hacía referencia, en la **cultura celta** al obsequio de fin de año.

También el **pueblo romano**, practicaba en determinadas fiestas, el intercambio de regalos.



Se dice que **Tito Tacio**, que compartió el trono con Remo, recogía ramos de pino del bosque sagrado de **Estrenua** para regalarlos a sus familiares y conocidos **con el fin de celebrar el fin del año** . **El bosque** estaba consagrado a la diosa **Strenia**, y allí poseía un templo.

**STRENIA** era la diosa de la salud, la purificación y la fuerza, y su fiesta era el primer día del año.

Más adelante, se sustituyeron las ramas por **obsequios más valiosos**.

**El primer día del año**, los romanos celebraban la fiesta de **Strena**. En esta fiesta, celebrando el año nuevo, intercambiaban regalos ,**strenae**, que figuradamente simbolizaban los deseos de prosperidad o frutos para el nuevo año.

Estos regalos o **Strenae** eran la manifestación de deseo de *un año fructífero* para la persona obsequiada.

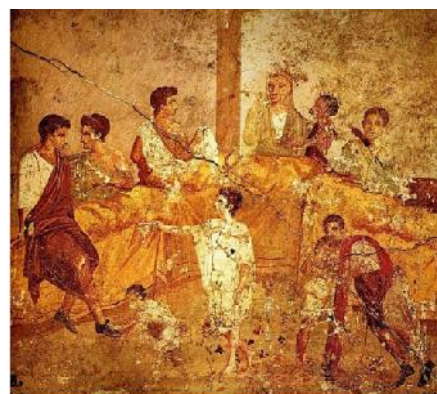
La palabra latina que designa el "**aguinaldo**", es **strenna o strena**, cuyo primer significado es precisamente **presagio o pronóstico**.

*\*Curiosamente, en Valencia siguen llamando "estrenas" a los regalos o "aguinaldos" de Navidad, ¡¡.dos mil años después!!...*

**En español existe la palabra estrena** con el significado de obsequio, presente o regalo .Es un sinónimo del **aguinaldo** y de ella procede el verbo **estrenar**, que contiene la idea **de buen principio de algo** , de "**estrenar bien el año**". Como los aguinaldos de Año Nuevo.

**Fray Bartolomé de las Casas**, (1474-1566) al tratar de los **aguinaldos** y **estrenas** recuerda:

*"(los romanos)...En los **juegos Saturnales**, que se celebraban en honor de Saturno por el mes de setiembre, había costumbre de hacer grandes y sumptuosas cenas y banquetes entre los amigos y parientes, y los unos á los otros se enviaban **estrenas**, que llamamos, hoy, nosotros y usamos **aguinaldo**, y así remanece hoy en los días de Navidad hasta la Epifanía, el vestigio y rastros de aquellas fiestas"*.



*Así que la costumbre de desear próspero año, darse regalos o dinero es muy antigua y son muchas las culturas antiguas que lo practicaban en distintas fiestas paganas.*

\*\*\*\*

## EL AGUINALDO CRISTIANO.



Las ceremonias drúidicas de los **Celtas** fueron degenerando con el tiempo. Imitando esta ceremonia sagrada, grupos de jóvenes de ambos sexos, marchaban a coger el *muérdago* y con él hacían en las iglesias ceremonias ridículas, cometiendo excesos.

En **Roma**, la sencillez primitiva desapareció y los

**regalos/aguinaldos** pasaron a constituir objetos más o menos lujosos llegando a degenerar en abuso. La gente aprovechaba para regalarse en las fiestas principales como las de Saturno en diciembre, **Saturnalia sportula** ( especie de cesta de Navidad) y las de Minerva, **Minervale munus**, hasta que el emperador **Tiberio** (42 a. C - 37 d. C) dispuso que sólo se celebrasen las calendas de enero.(1º de Enero).



**Fray Bartolomé de las Casas**, después de hablar de las fiestas Saturnales en las que .... "*los esclavos se vestían los vestidos de los señores, y los señores los de los esclavos*", dice: **los esclavos enviaban dinero y presentes a los señores y los señores a los esclavos.**

Y, de este modo, regalos/ aguinaldos se convirtieron en una práctica costosa, arrancada al pobre por el rico, pues los criados ofrecían aguinaldos a los patronos, los ciudadanos al príncipe y los discípulos a los maestros. De manera que la fuerza de la costumbre obligaba a algunos a dar lo que no tenían.

Al llegar el cristianismo, la **Iglesia**, que no pudo erradicar esas costumbres, tomó del paganismo, entre otras prácticas puramente exteriores y materiales, la de los **aguinaldos** o regalos con motivo, o no, de la fiesta de año nuevo. Se apropió de ella y la retrasó, para que coincidiera con las fiestas de Navidad cristianas. Y de esa mezcla de costumbres surgieron las **estrenas** y el

### AGUINALDO.





- ...y tú, ¿qué le llevarás?  
- Pastillitas de la tos.  
- Poca cosa para un Dios.

- Y jarabe de Tolú  
dulce, dulce...  
- ¡Qué poco para Jesús!

- Pues tú, ¿qué le llevarías?  
- Sólo un pomillo de azahar  
para el susto de María.

Federico Muelas

**FELIZ NAVIDAD**

Os desea

Manuel Fernández Grueso